

10. Bayreuth-Frankfurt-Leidener Kolloquium zur Berberologie (BAFRALE)
 Université de Bayreuth – Allemagne
 11-13 octobre 2018, Campus universitaire

PROGRAMME

Mercredi, 10 octobre 2018

Arrivée des participants

JEUDI, 11 octobre 2018

9.00 – 9.45	Inscription		
9.45 – 10.00	IBRISZIMOW, Dymitr, Rainer VOSSEN, Harry STROOMER	Ouverture du colloque	
10.00 – 10.10	BRUGNATELLI, Vermondo	In memoriam Lionel Galand	
10.10 – 10.30	STROOMER, Harry	In memoriam Karl Prasse and Andrew Savage	
10.30 – 11.00	<i>Pause café</i>		
	Salle 120		Salle 121
11.00 – 11.30	BRUGNATELLI, Vermondo	Interférence arabo-berbère à Cheninni (Tunisie) : le cas des “verbes de qualité”	BENKHALLOUQ, Fatima Ez-zahra Les expressions figées et les proverbes amazighs : de la traduction littérale à la représentation culturelle
11.30 – 12.00	SERRELI, Valentina & Valentina SCHIATTARELLA	Interférence linguistique entre siwi et arabe parmi les locuteurs bilingues	KAAOUAS, Nadia Les stratégies et enjeux de la traduction des expressions figées : adaptation linguistique et culturelle
12.00 – 12.30	IMARAZENE, Moussa	Le substrat amazigh en arabe dialectal	EL ADAK, Mustapha La recherche sur les unités fonctionnellement figées en berbère
12.30 – 14.00	<i>Déjeuner</i>		

14.00 – 14.30	LAFKIOUI, Mena B.	Specifying topics in Berber by contact-induced grammaticalised devices		OULD FELLA, Kahina	De la glottopolitique dans le domaine amazighe : discours savant et discours militant
14.30 – 15.00	FLEISCH, Axel	Phasal polarity in Amazigh varieties		JARMOUNI, Moulay Hachem	Analyse du discours politique berbère (approche pragmatique)
15.00 – 15.30	KIRCHNER, Arne	Un nouveau dictionnaire mozabite		MOUALEK, Kaci	Analyse linguistique d'un genre de discours oral kabyle : les expressions moralisantes
15.30 – 16.00	<i>Pause café</i>				
16.00 – 16.30	SAÏDI, Mohammed	Tamazight avant et après 2011		MOUKRIM, Samira	La linguistique du corpus au service des langues à tradition orale : le cas de l'amazighe
16.30 – 17.00	BENLAKHDAR, Mohyedine	Les études syntaxiques berbères : entre ouverture et reprises		IFTISSEN, Taous & Hassiba AISSAOUI	Des figures de style à travers des énoncés dans deux parlers kabyles
17.00 – 17.30	TAÏFI, Miloud	Book launch de nouveau dictionnaire tamazight			

VENDREDI, 12 octobre 2018

9.00 – 9.30	POGNAN, Patrice, Nabila SADI, Rachida FITAS, Mohand-Akli SALHI, Ramdane ACHOUR	Une analyse morphologique automatique du kabyle. Présentations linguistique et algorithmique		AMAOUÏ, Mahmoud	Le berbère dans son usage métalinguistique : état des lieux et réflexion sur une évolution récente dans les études berbères
9.30 – 10.00	BERKAI, Abdelaziz	Interjections et clics : quel traitement lexicographique d'unités hautement discursives ?		KINZI, Azedine	La pratique de la langue tamazight dans le champ des études anthropologiques sur les sociétés amazighes : Le cas des études monographiques réalisées dans le cadre des mémoires de fin d'étude au Département de langue et culture amazigh de l'université de Tizi-Ouzou (Algérie)
10.00 – 10.30	BOUALILI, Ahmed	Paradigmes idéologiques dans la toponymie algérienne : Analyse sémantico-interpretative		SABRI, Malika & Ramdane BOUKHEROUF	Développement des études de linguistique berbère au département de langue et culture amazighes de Tizi-Ouzou. Domaines et approches adoptés
10.30 – 11.00	<i>Pause café</i>				

11.00 – 11.30	GUERCHOUH, Lydia	De l'évolution de la terminologie biologique et médicale en tamazight	Abdellah IDHSSAINE & EL KIRAT EL ALLAME, Yamina	Amazigh Language Use, Awareness and Revitalization in Morocco: The Case of Rabat - Sale
11.30 – 12.00	HACID, Farida & Hakima BELLAL	La linguistique berbère en Algérie, à travers le « Fichier de Documentation Berbère ». Analyse descriptive et quantitative	BOUKHERROUF, Ramdane & Noura TIGZIRI	Le développement des études de géographie linguistique en Berbérie depuis le travail de René Basset (1887). Points et méthodes d'enquête, territoires couverts et niveaux de langue analysés ?
12.00 – 12.30	AMOUZAY, Lahoucine	Typologie des subordonnées temporelles en amazighe	AZIRI, Boudjema	Le rôle des néologismes dans la fonctionnalité de la « langue amazighe »
12.30 – 14.00	<i>Déjeuner</i>			
14.00 – 14.30	ABROUS, Nacira, Philippe CASSUTO & Victor PORKHOMOVSKY	Les noms de Dieu dans la version kabyle de l'Ancien Testament		
14.30 – 15.00	OUACHENE, Nadia	Le statut social de la femme dans le conte berbère : Approche lexico-sémantique		
15.00 – 15.30	STROOMER, Harry	James Bynon, his life and works in the service of Berber languages and cultures		
15.30 – 16.00	PORKHOMOVSKY, Victor	Mes rencontres avec Mouloud Mammeri, intellectuel, homme de lettre, linguiste - à l'occasion de son 100-ème anniversaire		
16.00 – 16.30	IBRISZIMOW, Dymitr, Rainer VOSSEN, Harry STROOMER	Clôture du colloque		
À partir de 19.00 h invitation de la part des organisateurs, restaurant grec « Bei Niko », rue Am Schießhaus 2.				